

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 1 września 1978 r.

w sprawie zasad zawierania umów z autorami oraz stawek wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia, zamawiane lub wykorzystane przez radio i telewizję.

Na podstawie art. 33 § 1 ustawy z dnia 10 lipca 1952 r. o prawie autorskim (Dz. U. z 1952 r. Nr 34, poz. 234 i z 1975 r. Nr 34, poz. 184) zarządza się, co następuje:

§ 1. Przepisy rozporządzenia stosuje się przy zawieraniu umów o napisanie lub wykorzystanie utworów literackich i tłumaczeń dla radio i telewizji oraz przy ustalaniu wynagrodzeń za te utwory.

§ 2. Ustala się:

- 1) ogólne zasady zawierania umów o napisanie lub wykorzystanie utworów literackich i tłumaczeń, zamawianych lub wykorzystanych przez radio i telewizję, stanowiące załącznik nr 1 do rozporządzenia,
- 2) tabelę wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia dla radio, stanowiącą załącznik nr 2 do rozporządzenia,
- 3) tabelę wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia dla telewizji, stanowiącą załącznik nr 3 do rozporządzenia,

4) wzorcową umowę o napisanie i wykorzystanie utworu literackiego albo tłumaczenia dla radio i telewizji, stanowiącą załącznik nr 4 do rozporządzenia,

5) wzorcową umowę o wykorzystanie do adaptacji utworu literackiego, stanowiącą załącznik nr 5 do rozporządzenia.

§ 3. Upoważnia się Przewodniczącego Komitetu do Spraw Radio i Telewizji „Polskie Radio i Telewizja” do:

- 1) uzupełniania, w porozumieniu z Ministrem Pracy, Płac i Spraw Socjalnych, tabel wynagrodzeń o utwory nie objęte niniejszym rozporządzeniem,
- 2) przyznawania w indywidualnych, szczególnie uzasadnionych wypadkach, autorom utworów oryginalnych, o wybitnej wartości ideowej lub artystycznej, wynagrodzenia podwyższonego, z tym że wysokość podwyżki nie może przekraczać 50% górnych stawek określonych w tabelach wynagrodzeń, stanowiących załączniki nr 2 i 3 do rozporządzenia.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *P. Jaroszewicz*

Załączniki do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 1 września 1978 r. (poz. 114).

Załącznik nr 1

Ogólne zasady zawierania umów o napisanie lub wykorzystanie utworów literackich i tłumaczeń, zamawianych lub wykorzystanych przez radio i telewizję.

1. Umowa powinna być zgodna z przepisami rozporządzenia i umową wzorcową.

2. Strony mogą zamieszczać w umowie postanowienia dodatkowe, które nie będą naruszać postanowień ust. 1.

3. Autor utworu literackiego lub tłumacz przenosi w umowie na zamawiającego wyłączne prawa do:

- 1) utrwalenia utworu literackiego lub tłumaczenia, zarówno dźwięku, jak i łącznie obrazu, na nośniku materialnym oraz wykonywania kopii tych utrważeń,
- 2) wielokrotnej i nieograniczonej emisji radiowej i telewizyjnej lub przewodowej, „na żywo” lub przy użyciu utrwalenia na nośniku materialnym,
- 3) wymiany utrwalonego utworu literackiego lub tłumaczenia z zagranicznymi organizacjami radiowymi i telewizyjnymi,
- 4) powielania tekstu na potrzeby wewnętrzne zamawiającego,
- 5) wykonywania dubbingu w dowolnych, wybranych przez zamawiającego językach,
- 6) wykorzystania:
 - a) dźwięku nagrania, łącznie z obrazem lub osobno, w całości lub w części, zarówno w formie oryginalnej, jak i w adaptacji, do reklamy dzieła, do innych utworów o charakterze oświatowym, kognitywnym, przeglądowym lub monograficznym,
 - b) fragmentów stanowiących samodzielną całość, w zakresie, o którym mowa w pkt 1 do 5.

4. Wynagrodzenie autora obejmuje należność za:

- 1) napisanie lub tłumaczenie utworu oraz
- 2) przeniesienie praw, o których mowa w ust. 3, z wyjątkami określonymi w ust. 5 i 7.

5. Za drugą i każdą następną emisję radiową i telewizyjną w kraju utworów wymienionych w ust. 6 autorowi utworu literackiego lub tłumaczowi przysługuje wynagrodzenie w wysokości 50% wynagrodzenia ustalonego w umowie, jeżeli utwór przed pierwszą emisją w radiu lub w telewizji nie był opublikowany, a jeżeli chodzi o utwór sceniczny — mimo że był on wydrukowany jednorazowo w czasopiśmie przeznaczonym do publikacji utworów tego rodzaju lub też w jednym wydaniu Wydawnictw Radia i Telewizji.

6. Postanowienia ust. 5 stosuje się do następujących utworów:

- 1) powieści, opowiadania, felietonu literackiego, utworu poetyckiego, oryginalnego słuchowiska radiowego lub widowiska telewizyjnego,
- 2) tekstów: monologu, dialogu lub szkicu oraz widowiska telewizyjnego opartego na motywach utworu literackiego lub publicystycznego, nie stanowiącego sztuki teatralnej lub słuchowiska radiowego,
- 3) adaptacji powieści lub opowiadania w formie słuchowiska radiowego lub widowiska telewizyjnego,
- 4) tłumaczenia powieści, opowiadania albo ich fragmentu, słuchowiska radiowego lub widowiska telewizyjnego, sztuki teatralnej lub utworu poetyckiego.

7. Autor utworu literackiego lub tłumaczenia zachowuje prawo do tantiem za emisje radiowe i telewizyjne:

- 1) zagraniczne, jeżeli należą się od zagranicznej organizacji emitującej na podstawie przepisów obowiązujących w miejscu emisji,
- 2) krajowe utworów nie wymienionych w ust. 6.

8. Wysokość wynagrodzenia autora utworu literackiego lub tłumacza ustala się w granicach stawek określonych w tabeli wynagrodzeń, biorąc pod uwagę wartości ideowe i artystyczne utworu oraz nakład pracy twórczej, jakiego utwór wymagał.

9. Wynagrodzenie autora lub tłumacza utworu istniejącego, wykorzystanego w formie scenariusza lub adaptacji na widowisko telewizyjne lub słuchowisko radiowe, za nadanie po raz pierwszy ustala się w wysokości:

- 1) dla autora utworu literackiego 80%,
- 2) dla tłumacza 50%,

przyjmując za podstawę obliczenia odpowiednie stawki zamieszczone w tabeli wynagrodzeń stanowiącej załącznik nr 2 lub nr 3 do rozporządzenia oraz czas rzeczywistej emisji.

10. Wynagrodzenie autora obcojęzycznego utworu literackiego przeznaczonego do nadania w języku oryginalnym może być podwyższone w granicach do 50%, jeżeli utwór napisany jest w języku innym niż język ojczysty autora.

11. Wynagrodzenie za utwór oryginalny z zakresu dużych form mieszanych oraz seriali, napisany na zamówienie przez dwóch lub więcej autorów, może być podwyższone w granicach do 50%.

12. Wynagrodzenie autora utworu literackiego składającego się z dwóch lub więcej odcinków może być ustalone w kwocie ryczałtowej za całość; kwota ta nie może przekraczać wynagrodzenia ustalonego zgodnie z załącznikiem nr 2 lub nr 3 do rozporządzenia.

13. W razie zbiegu uprawnień do podwyżek wynagrodzenia (ust. 11, 12 ogólnych zasad i § 3 pkt 2 rozporządzenia) podstawę obliczenia podwyżki stanowi wynagrodzenie umowne ustalone zgodnie z treścią załącznika nr 2 lub nr 3 do rozporządzenia.

14. Zamawiający może odstąpić od umowy, jeżeli:

- 1) autor utworu literackiego lub tłumacz nie dostarczył tekstu w terminie albo nie dostarczył w wyznaczonym terminie tekstu zmienionego lub poprawionego,
- 2) utwór nie został przyjęty.

W razie gdy autor utworu literackiego lub tłumacz nie dostarczył tekstu w terminie, obowiązany jest zwrócić otrzymaną zaliczkę. W pozostałych wypadkach zaliczka nie podlega zwrotowi.

15. Umowa powinna zawierać postanowienia, że:

- 1) zamawiający może wprowadzić w utworze literackim lub w tłumaczeniu zmiany uzasadnione wymaganiami produkcji i emisji programu radiowego lub telewizyjnego, jeżeli autor lub tłumacz nie miałby słusznej podstawy ich zabronić,
- 2) Wydawnictwom Radia i Telewizji przysługuje prawo pierwszeństwa wydania utworu literackiego lub tłumaczenia objętego umową oraz adaptacji wykonanej przez autora lub tłumacza i przeznaczonych do wydania drukiem.

Załącznik nr 2

Tabela
wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia dla radia.

Lp.	Rodzaj utworu	Jednostka obliczeniowa	Wysokość stawki w zł
1.	Proza (powieść, opowiadanie)	1 minuta	100—300
2.	Felieton literacki	całość	600—1.600
3.	Reportaż literacki	całość	800—3.500
4.	Reportaż literacki dźwiękowy	całość	1.000—4.500
5.	Utwór poetycki	1 linijka	12—24
6.	Tekst słuchowiska oryginalnego	1 minuta	120—500
7.	Tekst monologu, dialogu, skeczu	całość	300—2.000
8.	Tekst konferansjerki	do 60 minut ponad 60 minut	500—2.000 700—2.500
9.	Tekst pieśni lub piosenki	całość	500—2.000
10.	Fraszka, żart, anegdota	całość	150—800
11.	Recenzja literacka, teatralna, filmowa itp.	całość	400—1.200
12.	Tłumaczenie prozy (powieści, opowiadania)	1 minuta	50—150
13.	Tłumaczenie słuchowiska lub sztuki teatralnej	1 minuta	80—250
14.	Tłumaczenie utworu poetyckiego	1 linijka	10—20
15.	Tłumaczenie drobnych fragmentów utworu poetyckiego	1 fragment	100—200
16.	Tłumaczenie pieśni lub piosenki	całość	500—1.400
17.	Adaptacja powieści lub opowiadania w formie słuchowiska radiowego	1 minuta	80—250

Załącznik nr 3

Tabela
wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia dla telewizji.

Lp.	Rodzaj utworu	Jednostka obliczeniowa	Wysokość stawki w zł
1.	Słowo wstępne do widowiska, wstępy do inscenizacji — wraz z wygłoszeniem — bez wygłoszenia	całość	800—1.800
		całość	640—1.400
2.	Tekst widowiska oryginalnego	1 minuta	300—1.000
3.	Scenariusz oryginalnego widowiska estradowego	1 minuta	160—400
4.	Utwór poetycki	1 linijka	12—24
5.	Tekst monologu, dialogu, skeczu	całość	1.200—5.000
6.	Tekst konferansjerki	do 60 minut ponad 60 minut	500—2.000 700—2.500
7.	Tekst pieśni lub piosenki	całość	500—2.000
8.	Tekst żartu, anegdoty, scenki, fraszki, black-autu	całość	500—1.500
9.	Pomysł, przyjęty przez redakcję, nowego programu estradowego lub cyklu programowego	całość	560—1.500
10.	Wybór i dostarczenie materiałów unikalnych	całość	1.000—5.000
11.	Tłumaczenie sztuki teatralnej, widowiska telewizyjnego	1 minuta	150—500
12.	Tłumaczenie prozy (powieści, opowiadania)	1 minuta	50—150
13.	Tłumaczenie pieśni lub piosenki	całość	500—1.400
14.	Tłumaczenie utworu poetyckiego	1 linijka	10—20
15.	Adaptacja powieści lub opowiadania w formie widowiska telewizyjnego	1 minuta	150—500
16.	Tekst widowiska telewizyjnego opartego na motywach utworu literackiego lub publicystycznego (nie stanowiącego sztuki teatralnej lub słuchowiska radiowego)	1 minuta	150—700

Wzorcowa umowa**o napisanie i wykorzystanie utworu literackiego (tłumaczenia *) dla radia i telewizji.**

.....
 (zwany w dalszym ciągu umowy „Zamawiającym”) z siedzibą w przy ul.
 — z jednej strony,

Ob. (zwany w dalszym ciągu umowy „Autorem”), zamieszkały w przy ul. nr m.
 — z drugiej strony,

w dniu zawarli umowę następującej treści:

§ 1. Autor zobowiązuje się:

- 1) napisać (przetłumaczyć na język polski *) utwór pt.

o czasie nadania około minut na antenie,

- 2) dostarczyć Zamawiającemu tekst utworu (tłumaczenia *) w maszynopisie, w trzech egzemplarzach napisanych jednostronnie, w formacie znormalizowanym A4, po 1800 znaków na stronie, w terminie do dnia

Zmiana terminu wymaga uprzedniej zgody Zamawiającego na piśmie.

§ 2. Tytuł utworu może być zmieniony po porozumieniu stron.

§ 3. Autor oświadcza, że:

- 1) utwór objęty tą umową będzie oryginalnym dziełem jego twórczości i nie naruszy praw autorskich innych osób,
- 2) dysponuje bez żadnych ograniczeń prawami przenoszonymi na Zamawiającego (§ 4 umowy).

§ 4. Autor utworu przenosi na Zamawiającego wyłączne prawo do:

- 1) utrwalenia utworu literackiego (tłumaczenia *) zarówno dźwięku, jak i łącznie obrazu, na nośniku materialnym oraz wykonywania kopii tych utwaleń,
- 2) wielokrotnej i nieograniczonej emisji radiowej i telewizyjnej lub przewodowej „na żywo” albo przy użyciu nośnika materialnego,
- 3) wymiany utrwalonego utworu literackiego (tłumaczenia *) z zagranicznymi organizacjami radiowymi i telewizyjnymi,
- 4) powielania tekstu na potrzeby wewnętrzne Zamawiającego,
- 5) wykonywania dubbingu w dowolnych, wybranych przez Zamawiającego językach,
- 6) wykorzystania:
 - a) dźwięku nagrania, łącznie z obrazem lub osobno, w całości lub w części, zarówno w formie oryginalnej, jak i w adaptacji, do reklamy dzieła, do innych utworów o charakterze oświatowym, kronikarskim, przeglądowym lub monograficznym,
 - b) fragmentów stanowiących samodzielną całość, w zakresie, o którym mowa w pkt 1 do 5.

§ 5. Utwór, o którym mowa w § 1, powinien odpowiadać zatwierdzonemu konspektowi Autora lub założeniom, uzgodnionym z Autorem przez Zamawiającego**).

§ 6. Zamawiający obowiązany jest zawiadomić Autora listem poleconym wysłanym w ciągu 2 miesięcy od dnia dostarczenia tekstu, czy utwór (tłumaczenie *) przyjmuje lub nie przyjmuje albo uzależnia przyjęcie od wprowadzenia określonych zmian lub uzupełnień w wyznaczonym przez Zamawiającego odpowiednim terminie.

§ 7. Autor obowiązany jest w terminie 14 dni od otrzymania listu ustosunkować się na piśmie do propozycji zmian i uzupełnień oraz oświadczyć, czy w terminie wyznaczonym dostarczy poprawiony egzemplarz.

§ 8. Jeżeli Autor nie udzieli w terminie odpowiedzi na pismo Zamawiającego, o którym mowa w § 7, oznacza to zgodę na dokonanie zmian i wprowadzenie poprawek w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie.

§ 9. Zamawiający obowiązany jest zawiadomić Autora o ocenie poprawionego tekstu listem poleconym wysłanym w ciągu jednego miesiąca od dnia otrzymania poprawionego tekstu.

§ 10. Jeżeli Zamawiający nie zawiadomi Autora o ocenie utworu (tłumaczenia *) w terminach ustalonych w § 6 lub 9, uważa się, że utwór został przyjęty.

§ 11. Strony ustalają wysokość wynagrodzenia za jedną minutę antenową programu na zł, tj. wstępnie ustalają wysokość wynagrodzenia za całość utworu na zł (słownie:

§ 12. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 11, zostanie wypłacone w następującej wysokości:

- 1) 25% w ciągu 14 dni od podpisania umowy,
- 2) 65% w ciągu 14 dni po przyjęciu utworu przez właściwego redaktora naczelnego,
- 3) reszta w ciągu 14 dni od dnia zakończenia całości montażu lub nadania „na żywo”, nie później jednak niż w ciągu 6 miesięcy od dnia przyjęcia utworu.

§ 13. Wpłaty, o których mowa w § 12 pkt 1 i 2, dokonywane są na podstawie umownego czasu trwania programu, a przy wypłacie wymienionej w § 12 pkt 3 na podstawie czasu trwania zmontowanego utworu lub antenowego czasu nadania „na żywo”.

§ 14. Wynagrodzenie określone w § 11 obejmuje należność za:

- 1) napisanie (tłumaczenie *) utworu oraz
- 2) przeniesienie praw, o których mowa w § 4, z wyjątkami określonymi w § 15 i 18.

§ 15. Za drugą i każdą następną emisję radiową i telewizyjną w kraju utworów wymienionych w § 16 autorowi lub tłumaczowi przysługuje wynagrodzenie w wysokości 50% wynagrodzenia ustalonego w umowie, jeżeli utwór przed pierwszym nadaniem go w radiu lub w telewizji nie był opublikowany, a jeżeli chodzi o utwór sceniczny — mimo że był on wydrukowany jednorazowo w czasopiśmie przeznaczonym do publikacji utworów tego rodzaju lub też w jednym wydaniu Wydawnictw Radia i Telewizji.

§ 16. Postanowienia § 15 stosuje się do następujących utworów:

- 1) powieści, opowiadania, felietonu literackiego, utworu poetyckiego, oryginalnego słuchowiska, oryginalnego widowiska telewizyjnego,

- 2) tekstów: monologu, dialogu lub skeczu oraz widowiska telewizyjnego opartego na motywach utworu literackiego lub publicystycznego, nie stanowiącego sztuki teatralnej lub słuchowiska radiowego,
- 3) adaptacji powieści lub opowiadania w formie słuchowiska radiowego lub widowiska telewizyjnego,
- 4) tłumaczenia powieści, opowiadania albo ich fragmentu, słuchowiska radiowego lub widowiska telewizyjnego, sztuki teatralnej lub utworu poetyckiego.

§ 17. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 15, wypłać się w ciągu 14 dni od dnia emisji.

§ 18. Autor utworu literackiego (tłumaczenia*) zachowuje prawo do tantiem za emisje radiowe i telewizyjne:

- 1) zagraniczne, jeżeli należą się od zagranicznej organizacji emitującej na podstawie przepisów obowiązujących w miejscu emisji,
- 2) krajowe utworów nie wymienionych w § 16.

§ 19. Zamawiający zobowiązuje się zawiadomić Autora za pośrednictwem Agencji Autorskiej w Warszawie o każdym zawarciu umowy o rozpowszechnianie nieodpłatne lub odpłatne nagranych utworów z zagraniczną organizacją radiową lub telewizyjną.

§ 20. Po upływie dwóch lat od dnia przyjęcia utworu autor utworu literackiego (tłumaczenia*) może dysponować za granicą prawami autorskimi do utworu literackiego (tłumaczenia*) objętego tą umową i w zakresie tych praw przeniesionych na Zamawiającego. Zawarcie przez Autora umowy dotyczącej praw autorskich z kontrahentem zagranicznym nie narusza praw Zamawiającego nabytych na podstawie niniejszej umowy, z wyjątkiem zasady wyłączności, ale tylko w takim zakresie, w jakim nabył prawa kontrahent zagraniczny.

Autor zobowiązuje się zawiadomić na piśmie Zamawiającego o zawarciu umowy, o której wyżej mowa.

§ 21. 1. Jeżeli utwór literacki (tłumaczenie*) zostanie przyjęty, wszystkie dostarczone egzemplarze maszynopisu staną się własnością Zamawiającego.

2. Jeżeli utwór literacki (tłumaczenie*) nie zostanie przyjęty, Zamawiający zwróci dwa egzemplarze maszynopisu, a jeden stanie się jego własnością.

§ 22. Zamawiający może odstąpić od umowy, jeżeli:

- 1) autor utworu literackiego (tłumaczenia*):
 - a) nie dostarczył tekstu w umownym terminie, pomimo uprzedniego wezwania, lub
 - b) nie dostarczył w wyznaczonym mu terminie tekstu zmienionego lub poprawionego,
- 2) utwór nie został przyjęty.

W razie gdy autor utworu literackiego (tłumaczenia*) nie dostarczył tekstu w terminie, obowiązany jest zwrócić otrzymaną zaliczkę. Zamawiający może potrącić zaliczkę z innej należności Autora. W pozostałych wypadkach zaliczka nie podlega zwrotowi.

§ 23. Zamawiający może wprowadzić w nagraniu utworu zmiany uzasadnione wymaganiami produkcji i emisji programu radiowego lub telewizyjnego, jeżeli Autor nie miałby słusznej podstawy ich zabronić.

§ 24. Zamawiający może odstąpić od realizacji lub nadania utworu (tłumaczenia*). W tym wypadku Autorowi nie przysługuje odszkodowanie z powodu takiego odstąpienia.

§ 25. Wydawnictwom Radia i Telewizji przysługuje prawo pierwszeństwa wydania utworu objętego umową oraz wykonanych przez autora lub tłumacza adaptacji, przeznaczonych do wydania drukiem.

§ 26. W sprawach nie uregulowanych umową mają zastosowanie przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 1 września 1978 r. w sprawie zasad zawierania umów z autorami oraz stawek wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia, zamawiane lub wykorzystane przez radio i telewizję (Dz. U. Nr 25, poz. 114).

§ 27. Wszelkie spory rozpatrywane będą przez sądy rzeczowo właściwe dla miejsca siedziby Zamawiającego.

§ 28. Zmiany umowy wymagają formy pisemnej.

AUTOR

ZAMAWIAJĄCY

*) Niepotrzebne skreślić.

**) Nie dotyczy tłumacza.

Załącznik nr 5

Wzorcowa umowa o wykorzystanie do adaptacji utworu literackiego.

(zwany w dalszym ciągu umowy „Zamawiającym”) z siedzibą w przy ul.

— z jednej strony,

Ob. (zwany w dalszym ciągu umowy „Autorem”) zamieszkały w przy ul. Nr m.

— z drugiej strony,

w dniu zawarli umowę następującej treści:

§ 1. Autor oświadcza, że:

- 1) utwór literacki pt. jest jego utworem oryginalnym i nie narusza praw autorskich innych osób,
- 2) dysponuje bez żadnych ograniczeń prawami przenoszonymi na Zamawiającego (§ 2 umowy).

§ 2. Autor utworu wymienionego w § 1 pkt 1 przenosi na Zamawiającego wyłączne prawa do:

- 1) opracowania utworu w formie widowiska telewizyjnego albo słuchowiska radiowego przez osobę lub osoby wybrane przez Zamawiającego,
- 2) utrwalenia widowiska telewizyjnego lub słuchowiska radiowego na nośniku materialnym oraz wykonywania kopii tych utrważeń,
- 3) wielokrotnej i nieograniczonej emisji radiowej i telewizyjnej lub przewodowej „na żywo” lub przy użyciu nośnika materialnego,
- 4) wymiany utrwalonego widowiska telewizyjnego lub słuchowiska radiowego z zagranicznymi organizacjami radiowymi lub telewizyjnymi,
- 5) powielania tekstu na potrzeby wewnętrzne,
- 6) wykonywania dubbingu utrwalonego na nośniku materialnym widowiska telewizyjnego lub słuchowiska radiowego w dowolnych, wybranych przez Zamawiającego językach,
- 7) wykorzystania:
 - a) nagrania dźwięku słuchowiska radiowego lub widowiska telewizyjnego, łącznie z obrazem lub osob-

no, w całości lub w części, zarówno w formie pierwotnej, jak i w dalszej adaptacji, do reklamy, do innych utworów o charakterze oświatowym, kronikarskim, przeglądowym lub monograficznym,

b) fragmentów stanowiących samodzielną całość, w zakresie, o którym mowa w § 2 (pkt 2 do 6).

§ 3. Strony ustalają wysokość wynagrodzenia za jedną minutę antenową programu na zł, tj. wstępnie ustalają wysokość wynagrodzenia za całość nabywanych uprawnień na zł (słownie zł).

§ 4. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 3, zostanie wypłacone w następującej wysokości:

- 1) 70% w ciągu 14 dni od daty zawarcia umowy,
- 2) reszta w ciągu 14 dni po nagraniu i zmontowaniu programu lub nadaniu „na żywo”, nie później jednak niż w ciągu 6 miesięcy od zawarcia umowy.

Wypłatę, o której mowa w pkt 1, ustala się, przyjmując za podstawę przewidywany w umowie czas emisji, a wypłatę, o której mowa w pkt 2, na podstawie czasu trwania zmontowanego programu lub antenowego czasu nadania „na żywo”.

§ 5. Za drugą i każdą następną emisję radiową lub telewizyjną w kraju objętej tą umową adaptacji utworów wymienionych w § 6 Autorowi przysługuje wynagrodzenie w wysokości 50% wynagrodzenia ustalonego w umowie, jeżeli adaptacja utworu nie była opublikowana przed pierwszym nadaniem jej w radiu lub w telewizji.

Jednorazowe wydrukowanie adaptacji utworu w Wydawnictwach Radia i Telewizji nie pozbawia Autora prawa do wynagrodzenia, o którym wyżej mowa.

§ 6. Postanowienia § 5 stosuje się do następujących utworów:

- a) powieści, opowiadania, felietonu literackiego, utworu poetyckiego,
- b) tłumaczenia powieści, opowiadania, utworu poetyckiego albo ich fragmentu.

§ 7. Autor utworu oryginalnego (§ 1 pkt 1) poza wynagrodzeniem, o którym mowa w § 3 i 5, zachowuje prawo do tantiem za emisje radiowe i telewizyjne:

- 1) zagraniczne, jeżeli należą się od zagranicznej organizacji emitującej na podstawie przepisów obowiązujących w miejscu emisji,
- 2) krajowe utworów nie wymienionych w § 6.

§ 8. Zamawiający może wprowadzać w opracowaniu zmiany uzasadnione wymaganiami produkcji i emisji programu radiowego lub telewizyjnego, jeżeli Autor nie miałby słusznej podstawy ich zabronić.

§ 9. Zamawiający może odstąpić od realizacji i nadania opracowania. W tym wypadku Autorowi nie przysługuje odszkodowanie z powodu takiego odstąpienia.

§ 10. W sprawach nie uregulowanych umową mają zastosowanie przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 1 września 1978 r. w sprawie zasad zawierania umów z autorami oraz stawek wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia, zamawiane lub wykorzystane przez radio i telewizję (Dz. U. Nr 25, poz. 114).

§ 11. Wszelkie spory rozpatrywane będą przez sądy rzeczowo właściwe dla miejsca siedziby Zamawiającego.

§ 12. Zmiany umowy wymagają formy pisemnej.

AUTOR

ZAMAWIAJĄCY